



Atlachinolli Meztli

Songbook



www.moondanceaustria.com

2020

“We are vibration and so we are sound. If we are sound then song and sound is medicine for our bodies.”

This Moon Dance Song Book is dedicated to the „Cantos” (Songs), that we have carefully chosen to guide and carry us through the four nights of the **Moondance Ceremony 2nd to 6th of July 2020** in Austria.

These songs are an offering and an invitation to get to know the lyrics and melodies, feel the prayers and respond to our inner callings. During the four nights’ Ceremony we will only be accompanied by the big „Huehuetl” ceremonial drum and each of our rattles. All other instruments you hear on the recordings invite you to listen to the songs again and again until you are singing them along.

We will be singing and sharing songs from all over the world, fusing and integrating the many cultures which are within us. We have a growing collection of traditional Lakota, Nahuatl (Aztec), Rainbow and Medicine songs in English, German and Spanish.

These songs are prayers, are visions, are a healing force we send into the world, raising the global consciousness vibration by vibration, tone by tone. We send big waves of light and love into all directions, all over the world, for the universe, Mother Earth and beyond.

This Songbook will simply contain the songs accompanying us in the Moondance Austria to avoid confusion.

For further information about the Moondance Ceremony in Austria in 2020, our monthly vision councils leading up to the Ceremony or how you can support please email moondanceaustria@gmail.com. For our monthly sweatlodges and Singing Circles please check the website or Facebook.

Deep gratitude to all the great musicians and beings who received these songs to be shared and sung.

Honor and gratitude to all our ancestors who left us this Ceremonial Singing Prayer Ritual as a legacy of the Sacred and Love. And much love and gratitude to all the sisters who dedicate their time and hearts to the Moondance Atlachinolli Meztli.

Web: www.moondanceaustria.com

Facebook: Moondance Austria

Soundcloud: <https://soundcloud.com/moondanceaustria>

**May all sentient beings of the universe
be in love, light and peace**

OMETEOTL



Symbol Meanings:

-  **Element Fire**
-  **Element Earth**
-  **Element Wind**
-  **Element Water**
-  **All Elements**
-  **Sweatlodge Song**
-  **Circle Song**
-  **Moon**
-  **Sacred Pipe Song**

A

ABUELITO.....	31
ABUELITO FUEGO.....	6
ABWUN.....	38
AGNI.....	7
AGUA DE ESTRELLA.....	12
AGUILA, AGUILE.....	11
ALOHA.....	18
ANCIENT MOTHER.....	41
AGUILA BLANCA.....	59

B

BIENVENIDAS/WILLKOMMEN.....	24
BOMATUM.....	59
BRI BRI BRI.....	12

C

CANTO DE LUNA.....	25
CANTO DE LUNA LLENA.....	25
CHANUPITA DE MI CORAZÓN.....	64
CHEROKEE MORNING SONG.....	32
CHILDREN OF LOVE.....	44
CIRCLE OF WOMEN.....	39
COLIBRI VOLAR.....	62
CONCORDANCIA.....	26
CORAZÓN DE BARRO.....	50
CORAZONES DE FUEGO.....	24
CORAZON QUE TENGO.....	38
COSMIC FIRE.....	6
COYOLXAUHQUI.....	28
COYOTE.....	59
CUANDO UNA MUJER AVANZA.....	50

E

EARTH MY BODY.....	10
EHENA ME.....	32
EL BUHO DE LA NOCHE.....	33
ELLA CAMBIA.....	24
EN ESTE FUEGO.....	6
ERDE MEINE MUTTER.....	58
ESPEJO MAGICO.....	22
ESPIRAL HACIA EL CENTRO.....	23
ETERNAL HEART OF THE UNIVERSE... 51	

F

FERTILITY SONG.....	58
FREYA.....	42
FREYA FRAU HOLLE.....	42

FREYA ZAUBERMAID.....	49
-----------------------	----

G

GATHERING THE FLOWERS.....	39
GO MY DAUGHTER.....	51
GODDESS.....	15
GOLDEN AGE.....	17
GOOD MORNING.....	66
GRAN ESPIRITU.....	47
GRANDMOTHER MOON.....	40
GRANDMOTHER'S SONG.....	48
GROSSE MUTTER.....	14

H

HE YAMA YO.....	32
HEILIGE AHNEN.....	43
HELA SHELA.....	33
HEY YUNUA.....	63
HEYA FREYA HO.....	41
HIDDEN HARMONY.....	18
HUEY PAPALOTL.....	28
HUEY TONANTZIN.....	58
HUMBLE.....	20

I

I FIND MY JOY.....	20
I RELEASE CONTROL.....	58
I WILL DRUM AND SING.....	64
IA WA.....	10
ICH BIN EIN HERZ.....	43
ICH BIN WASSER.....	14
IDE WERE WERE.....	38
IM SCHOSS VON MUTTER ERDE.....	9
INA.....	56
INA WATCHI NEY.....	33

J

JAI MATA KALI.....	60
JETZT UND HIER.....	43

K

KAI KAI KAI.....	61
KIA MA WA YEY.....	55
KIND VON MUTTER ERDE.....	41
KUATE.....	33

L

LA BRUJA.....	36
LA RUEDA DEL AMOR.....	23

LET THE LIGHT BLOOM.....	52
LIFE IS A DREAM.....	63
LOBA BLANCA	65
LOBAS	34
LUNITA.....	57

M

MA O MA	9
MEDICINA PODEROSA.....	55
METZTLI TONANTZIN	30
MI AMADA TONANTZIN	29
MOTHER I FEEL YOU	9
MOTHER OF THE UNIVERSE	27
MOTHER WATER.....	63
MUJER DE LA TIERRA	37
MUJER MEDICINA	34
MUJERES GUERRAS.....	51
MUTTER ERDE.....	63

N

NIÑO NAVAJO	37
-------------------	----

O

OH DU ALTE MUTTER.....	56
OM NAMO KALI	60
OPEN MY HEART	18
OPENING UP	22
OXUM	15
OXUM YEMANJA.....	16
OYATÉ	47

P

PACHAMAMA EN ESTE FUEGO	8
PACHAMAMA WIRICUTA	8
PÁJARO DEL AGUA.....	61
PAJARO VIEJO	44
PARARAITOVE.....	46
PIPA DE MIS ANCESTROS	45
PUT YOUR ROOTS DOWN	48

Q

QUE FLOREZCA LA LUZ.....	53
--------------------------	----

R

RENACE.....	55
-------------	----

S

SACRED PIPE SONG	45
------------------------	----

SACRED WATER SONG	17
SACRED WOMAN	48
SERPENT OF LIFE	21
SPIRIT OF THE WATER.....	62
SYMPHONY OF LOVE.....	21

T

TABACO	47
TALL TREES, WARM FIRE	22
TATSONAME	59
THE EARTH IS OUR MOTHER	10
THE HUMMINGBIRD	12
THE MOON SHE IS WAITING	27
TODO ES MI FAMILIA	19
TODO MEDICINA.....	54
TRANSFORMATION FIRE	7
TRIPLE GODDESS CHANT	40

U

UNIDAS POR PLUMAS	11
UR IR	42

V

VENGA MEDICINA	25
VENGO DE LAS ESTRELLAS	13
VIENEN, VIENEN.....	56
VISIONS OF LIGHT	7
VOY CAMINANDO EN LA NOCHE	49

W

WACOMAIA	46
WAMPOERA.....	28
WASSERGÖTTIN	16
WATER SPIRIT	15
WE BELONG TO THE EARTH	61
WEHA EHAYO.....	66
WELO WELO HEY HEY	60
WEYA WEYA YA.....	31
WITCHI TAI TAI	11
WOLF MOON SONG	54

X

XINECHCAQUI	30
-------------------	----

Y

YANI YONI	54
YEMANJA ASSESU	16

1. ABUELITO FUEGO

Abuelito Fuego
las gracias te doy (x2)
Por abrirme el corazón
a la sanación
abrirme al amor (x2)

Großvater Feuer
Ich bedank mich bei dir (x2)

Du öffnest mein Herz
Heilst meinen Schmerz
In Liebe bin ich (x2)

2. COSMIC FIRE

Cosmic fire, holy fire
Take me to the land of my soul (x2)
Fly with me on the waves of the ocean
Take me to the land of my soul (x2)

Kosmisches Feuer, ewiges Feuer
Führ mich in das Land meiner Seele (x2)
Fliege mit mir auf den Wogen des Meeres
Führ mich in das Land meiner Seele (x2)

3. EN ESTE FUEGO

YANÁ HAWÉ HÉ HÉ YOWÉ YOWANA (x4)
YANÁ HAWÉ HEYANA HEYNEY OWÉ

Toda mi vida yo te he buscado
y en este fuego yo te he encontrado (x2)
y en este fuego HEYANA HEY NEY OWÉ

All my life i have searched for you and in this fire I have found you

4. **AGNI**

(Harald Goldman)



Agni, Agni, Seed of Fire, Being of Light
You sacred Force (x2)
Fire, Fire, Fire, holy Fire (x2)

Agni, Agni, Hüter des Feuers
Wesen des Lichts, du heilige Kraft (x2)
Feuer, Feuer, Feuer, heiliges Feuer (x2)

Agni, Agni, semilla de fuego
Siendo de Luz, tu fuerza sagrada (x2)
Fuego, fuego, fuego, sagrado fuego (x2)

5. **TRANSFORMATION FIRE**



Feuer verwandle mich
Führ mich in meine Kraft. (x2)
Ich wähl das Leben
Ich wähl den Mut (x2)
Zu tanzen inmitten der Flammen (x4)

Fire transform me
Bring me in my power (x2)
I choose life – yes!
I choose courage (x2)
To dance among the flames (x4)

6. **VISIONS OF LIGHT**



Fire, holy fire
burning through the night
come to me in my dream time
bring me visions of light

Healing light, shining bright
dry those tears of mine
circle round spiral down
into our hearts open wide

7. PACHAMAMA EN ESTE FUEGO



En el cielo y en la tierra
con el sol y las estrellas
En el cielo y en la tierra
la lunita y las estrellas

Siento el fuego dentro dentro,
siento el fuego aquí te encuentro (x2)

Pachamama en este fuego,
Pachamama aquí te encuentro (x2)

Vuela vuela aguilita, vuela vuela condorcito,
Vuelan libres por nosotros cuidan, miran, todo todo

Ahhhhh, Ahhhh ...

Hoch am Himmel und auf der Erde,
unter der Sonne und den Sternen.
Spür ich Feuer in allen Dingen,
spür ich Feuer tief im Inneren (x2)

Mutter Erde in diesem Feuer, Mutter Erde da find ich dich.
Mutter Erde in diesem Feuer, Mutter Erde da find ich mich.

Fliege, fliege großer Adler. Fliege, fliege weiser Rabe
Fliege ewig in den Himmel, kläre, heile alles immer.

8. PACHAMAMA WIRICUTA



Pachamama, Pachamama
Pachamama, Madre Tierra

Wiricuta Wiricuta
Wiricuta Gran Espiritu

9. IM SCHOSS VON MUTTER ERDE

Wir singen, tanzen, beten im Schoß von Mutter Erde,
wir beten für Heilung und Liebe
Unsere Herzen vereinen sich wir rufen gute Geister
gemeinsam sind wir eine Einheit

HEYA HEY HEY HEY
HEYA HO HO HO
HEYANA HEYANA HO (X2)

Die drei Kräfte sind in uns Liebe, Lust und Tod
und auch die vier Elemente.

Wasser und Wind, Erde und Feuer begleiten uns auf unsrem Weg

We sing, dance, pray In the womb of Mother Earth, We pray for healing and love. Our hearts unite, we call good spirits. Together we are a unit. The three forces are in us Love, lust and death. And also the four elements: Water and wind, earth and fire accompanying us on our way.

10. MA O MA (Harald Goldman)

MA MA O MA (x2)

MA INANA MA
INANA MA
INANA MATA (x2)

11. MOTHER I FEEL YOU

HEYA HEYA HEYA HEYA HEYA HEYA HO (X2)

Mother I feel you under my feet
Mother I feel your heartbeat (x2)

Madre yo te siento bajo mis pies
Siento los latidos de tu corazón (x2)
Mutter I g'spür di unter meine Füß
Mutter I g'spür dei Herz schlagen (x2)

12. EARTH MY BODY

Tierra mi cuerpo, agua mi sangre
aire mi aliento y fuego mi espíritu

Earth my body, water my blood
air my breath and fire my spirit

Erde mein Körper, Wasser mein Blut
Luft mein Atem und Feuer meine Seele

13. THE EARTH IS OUR MOTHER

HEY YANA HO YANA HEY YAN YAN (x2)

The earth is our mother
we must take care of her (x2)

This sacred ground we walk upon
with every step we take (x2)

14. IA WA (Harald Goldman)

IA WA IA WO (x2)
IA WA WA WA WA WA WO (x2)

Mutter Erde, Vater Himmel,
die Gestirne und das Meer (2x)
Gesegnet sei der Augenblick,
hier wird die Ewigkeit geboren (x2)

Mother Earth, Father Sky,
the stars and the sea (x2)
Blessed be this moment,
that's where eternity is born (x2)

15. UNIDAS POR PLUMAS

Estamos unidas por plumas
con plumas construimos nuestras alas (x2)
Volando alto como el pájaro de fuego
Volando alto como el pájaro de trueno (x2)

We are united by our feathers
With our feathers we make our wings (x2)
Flying high like a bird of fire
Flying high like a thunderbird (x2)

Wir sind vereint durch unsere Federn. Mit Federn bauen wir unsere Schwingen (x2) Wir fliegen hoch, so hoch wie der Feuervogel. Wir fliegen hoch, so hoch wie der Traumvogel

16. WITCHI TAI TAI

Hey witchi tai tai
Witchi tai yo
Hey witchi tai tai
Witchi tai yo (x2)

Fly like an eagle, fly so high
Circling in the universe on wings of pure light (x2)

Everything is holy sacred is the ground
Forest, mountain, river listen to the sound (x2)

17. AGUILA, AGUILE

Desde lejos, desde lejos oigo
El canto enamorado de un pájaro
Ese pájaro es mi abuela
Es mi abuela que canta, canta enamorada

Canta canta canta (x4)
Águila, águila aguilé
Águila, águila Águila aguilé

18. THE HUMMINGBIRD

The hummingbird brings, the hummingbird brings (1.)
With the flapping of his wings the hummingbird brings (2.)
These eight lessons for everyone to arrive. (x2)

ONE is to have fun,
TWO is to be free,
THREE is eternal happiness
And FOUR – just BE!
FIVE is to be strong,
SIX is carry on,
SEVEN – create heaven
And EIGHT – don't wait!

19. BRI BRI BRI



Bri Bri Bri Bri Bri Bri Bri Bri
Brilla un colibrí (x2)

En el centro de este fuego **brilla** un colibrí
En el centro de este fuego **danza** un colibrí

Un ave me elevara (x2)

En el centro de este fuego **canta** un colibrí
En el centro de este fuego **vive** un colibrí

In the centre of this fire/from earth/my chest a hummingbird shines. In the centre of this fire a hummingbird dances. A bird will raise me. In the centre of this fire a hummingbird sings. In the centre of this fire a hummingbird lives.

20. AGUA DE ESTRELLA



En tus ojos de agua infinita
se bañan las estrellitas mamá (x2)
Agua de luz, agua de estrellas
Pachamama viene del cielo (x2)

Limpia limpia limpia corazón, agua brillante
Sana sana sana corazón, agua de estrellas
Calma calma calma corazón, agua del cielo, mamá

*In your eyes of infinite water the little stars are bathed. Water of light, water of stars,
Pachamama comes from heaven. Clean heart, bright water. Healthy heart, water of stars.
Calm heart, water from heaven.*

21. BOUNDARIES OF THE EARTH

We circle around, we circle around
The boundaries of the earth around the universe

Wearing my long-winged feathers as I fly (2x)

As I fly I see the mountains high (x2)

22. VENGO DE LAS ESTRELLAS

Yo vengo de las estrellas
Un caminante del sueño soy
Por el camino de mis abuelos
Por el camino me voy, me voy

Y así ...caminando va,
por el camino del Sol
Por el camino del Corazón
Por el camino de la Luz

Yo solo quiero estar en ti Madre Tierra,
Yo solo quiero estar en ti Madre Tierra,
Mi amor es tu amor (x2)

*I come from the stars a dream walker I am by the way of my grandparents. By the way I'm
going and so I am walking by the way of the sun, by the way of the heart, by the way of light.
I just want to be in you, Mother Earth. My Love Is Your Love.*

23. GROSSE MUTTER

Große Mutter breite deine Flügel
über diese Täler diese Hügel
segne alles was lebt und was stirbt
Große Mutter, ich danke dir (x2)

Great mother spread your wings
over these valleys these hills
Bless everything that lives and dies
Great mother, I thank you (x2)

Gran madre extiende tus alas
sobre estos colinas y valles
bendice todo lo que vive y muere
Gran madre, gracias te doy (x2)

24. ICH BIN WASSER

Geboren im Wasser
Klärend und kraftvoll
Heilend und wandelnd
Ich BIN

Born of water
Cleansing powerful
Healing changing
I AM

Nació en agua
Pura y fuerte
Sana y cambia
Yo soy

25. GODDESS

We all come from the Goddess
And to her we shall return
Like a drop of rain flowing to the ocean (x2)

Mother of darkness, mother of light
Earth beneath us soul in flight
Songs of love and love of life
Guide us to our heart (x2)

Isis Astarte Diana Hekate Demeter Kali Ina Na (x7)

26. OXUM

Oxum lave meus olhos
Oxum minha emoção
Oxum flor de aqua lava meu *coração* (x2)

Oxum bitte wasche meine Augen
Oxum meine Emotion
Oxum Blume des Wassers bitte wasche mein Herz. (x2)

Oxum wash my eyes, Oxum my emotion, Oxum flower of the water wash my heart

27. WATER SPIRIT

Witchi Tai Tai Timorai
Horanica Horanica
Hey Ney Hey Ney Nou way (x2)

Water Water Spirit swimming round in me
I'm so glad that I feel free (x2)

28. OXUM YEMANJA

(Harald Goldman)

Oxum Mosai Na Na Yemanja (x2)

Na Na Na Na Nana Yemanja (x2)

La la lalala... (x4)

Na Na Na Na Nana Yemanja (x2)

Oxum: Goddess, mother of the sweet waters. Yemanja: Goddess, mother of the sea

29. YEMANJA ASSESU

Yemanja Assesu

Assesu Yemanja

Yemanja Olodo

Olodo Yemanja

30. WASSERGÖTTIN

(Veronika Donner)

Hey hey hey heiliges Wasser

Heiliges Wasser durchströme mich (x2)

DU bist die Göttin der sprudelnden Quelle

Du bist die Göttin in Flüssen, in Meeren und in Seen

Du bist die Göttin im Regen

Wir rufen dich an

Danke für deinen Segen (x2)

Ay Ya Ya Ya yo (x2)

Yo ya yoyo yo eiayo ayo (ayo ayo) (x2)

Oxum ayo...Yemanja ayo...(x2)

Hey hey hey holy water. Holy water flow through me. YOU are the goddess of the bubbling spring. You are the goddess in rivers, seas and lakes. You are the goddess in the rain. We call you. thank you for your blessing.

31. SACRED WATER SONG



(Nalini Blossom)

Uchu No Mugen
No Chikara Ga Kore Kote
Makoto No Daiwa
No Miyo Ga Nari Nata

We pray for healing blessings of the water
of the sea
of the river (x2)

1. that they may flow in perfect harmony
2. that they may shine in crystal purity

Thank you sacred water (x2)
Gracias aguita sagrada (x2)
Danke heiliges Wasser (x2)

32. GOLDEN AGE

Great mother is calling
her voice so clear
the golden age is dawning
earth people please be reborn, be reborn (x2)

Nei nana na nei-nei...

Die große Mutter ruft
ihre Stimme so klar
die goldene Zeit bricht an
Erdmenschen bitte wacht auf, wacht auf (x2)

Om Bhur bhurvasvaha
Tat savitur va renyam
Bhargo devasya dhimahi
Dhiyo yo na praco dayat
Om. (x2)

33. ALOHA

Aloha Aloha(x2)

Ho'opono pono Ho'opono pono ho (x2)

May all the sentient beings be happy and in peace (x2)

Blessed be this moment, trust yourself. Expect the very best

Oh, my Lotus Heart (x2)

Mögen alle fühlenden Wesen, glücklich und in Frieden sein (x2)

Gesegnet sei der Augenblick, vertrau dir Selbst, erwarte das Beste

Oh, mein Lotuserz (x2)

34. OPEN MY HEART

I open my heart to Life

I open my heart to Truth

I open my heart to all my relations

I open my heart to you (x2)

Nananainainainainai,...(yihihi, yana nainainai ruckuku)

Ich öffne mein Herz dem Leben

Ich öffne mein Herz der Wahrheit

Ich öffne mein Herz für alle meine Beziehungen

Ich öffne mein Herz für dich (x2)

35. HIDDEN HARMONY

Auf der Erde und dem Himmel

erleuchtet sei dein Herz (x2)

Gesegnet in dem Zauber der verborgenen Harmonie (x2)

Tra nai nana nai, nana nai...

Lokah Samastah sukhino bhavantu (x4)

On the earth and in the sky

illuminated be your heart (x2)

Blessed by the magic of the hidden harmony (x2)

36. **TODO ES MI FAMILIA** ○

Caminaré en belleza, caminaré en paz (x2) *[spanish]*

Todo es mi familia(x2)

Todo es sagrado

Las plantas y animales

Todo es sagrado

Las montañas y el mar

Todo es mi familia, todo es mi familia

Heya heya heya heya, heya heya heya ho

Todo es mi familia, todo es mi familia (x2)

May I walk in beauty, may I walk in peace (x2) *[english]*

Everything is my family(x2)

All life is sacred

The animals and the trees

All life is sacred

the mountains and the seas

Everything is my family, everything is my family

Heya heya heya heya, heya heya heya ho

Everything is my family, everything is my family (x2)

Ich wandle in der Schönheit, ich ruhe im Frieden (x2) *[deutsch]*

Alles ist meine Familie (x2)

Alles ist heilig, die Pflanzen und die Tiere

Alles ist heilig

Die Berge und das Meer

Alles ist meine Familie, alles ist meine Familie

Heya heya heya heya, heya heya heya ho

Alles ist meine Familie, alles ist meine Familie (x2)

37. I FIND MY JOY



I find my joy in the simple things, coming from the earth.
I find my joy in the sun that shines and the water that sings to me.

Listen to the wind and listen to the water, hear what they say.
Singing heya heya heya heya heya Ho (x3)

Let us never forget, never forget to give thanks.
Give thanks, give thanks, give thanks, and praise (x2)

38. HUMBLE



Humble yourself to the spirit of the Water
You got to bend down low
Humble yourself to the spirit of the Water
You got to know how it flows.

AND WE, WE SHALL LIFT EACH OTHER UP – HIGHER AND HIGHER
(x3)
WE, WE SHALL LIFT EACH OTHER UP.

Humble yourself to the force of the Sun
You got to bend down low
Humble yourself to the force of the Sun
You got to know what he shows

Humble yourself to the light of the Moon
you got to bend down low
Humble yourself to the light of the Moon
You got to shine with her glow

Humble yourself to the Spirit of the Forest
you got to bend down low
Humble yourself to the Spirit of the Forest
Don't be afraid to let go.

39. SYMPHONY OF LOVE

(Harald Goldman)

In the sound of the earth and the silence of the sky
In the music of the water and the voice of the wind (x2)
The spirit is calling to the land of the soul
The core of the heart, the mystery of love (x2)
And I hear their song, their ancient voices
Calling, calling home (x2)
Love only love, the song of beauty
The symphony of love (x2)

Hera Kandi, hera Kandi, hera Kandi Baba
Hera Kandi, hera Kandi, hera Kandi OM. (x2)
Satchit d ananda hera kandeshwari
Namah shivaya sada shiva om. (x2)
Sada shiva om namah shivaya om Baba om. (2x)

Im Klang der Erde und der Stille des Himmels
Im Rauschen des Wassers und dem Flüstern des Windes (x2)
Der Spirit ruft in das Land der Seele
In die Höhle des Herzens, das Mysterium der Liebe. (x2)
Und ich höre ihr Lied, ihre ewigen Stimmen
Sie rufen, rufen nach Haus. (x2)
Liebe nur die Liebe, das Lied der Schönheit
Die Symphonie der Liebe. (x2)

40. SERPENT OF LIFE

Hey Yana, Ho Yana Hey Yana, Hey Yana Ho Yana Hey (x4))

Flying together the serpent of Life
Roaring from Earth to the Sky
Unfolding our wings in the golden sun preparing to die...

Now is the time to stand strong again
Rising from the dead
Spirit unites our heart and mind we're moving ahead...

41. TALL TREES, WARM FIRE

Tall trees, warm fire, strong wind, deep water
I can feel it in my body, I can feel it in my soul (x2)

Heya heya heya heya heya heya heya ho
Heya Heeeya Heya Heya heya heya heya ho (x2)

Hohe Bäume, warmes Feuer, starker Wind, tiefes Wasser
Ich fühle eure Kräfte, ich spüre meine Kraft. (x2)

42. OPENING UP

We are opening up in sweet surrender
To the luminous love light of the one (x2)
We are opening, we are opening (x2)

We are rising up like a phoenix from the fire
Brothers and sisters spread your wings and fly higher (x2)
We are rising up, we are rising up (x2)

43. ESPEJO MAGICO

Mi espejo mágico está humeando (x2)
y en él me tengo que ver (x2)

Heya heya heya heeeya heya (x2)
heya heya heya hey (x2)

Mis ancestros emplumados de negro (x2)
en la niebla los veré (x2)

Yo misma soy mi propia enemiga (x2)
y me tengo que vencer (x2)

My magic mirror is smoking and in it I have to see myself. My ancestors feathered in black, in the fog I will see them. I am my own enemy and I must win myself.

44. ESPIRAL HACIA EL CENTRO

En el espiral hacia al centro
al centro del corazón (x2)
Soy el tejido, soy el tejedor
Soy el sueño, y el soñador (x2)

Circling into the centre
the centre of my heart (x2)

I am the weaver I am the woven one
I am the dreamer I am the dream (x2)

45. LA RUEDA DEL AMOR

Somos un círculo dentro un círculo
sin principio ni final (x2)
El viento me da impulso
El agua a mí me cambia
El fuego me da vida
La tierra sanación (x2)

Y la rueda del amor me da poder
y la rueda del amor la paz (x2)

We are a Circle within a Circle
with no beginning and never ending (x2)
The wind it moves me forward
the water changes me
the fire gives me life force
the earth heals me (x2)

And the wheel of love builds me up
and the wheel of love brings peace (x2)

Wir sind ein Kreis in einem Kreis ohne Anfang und ohne Ende (x2) Der Wind er gibt mir Antrieb, das Wasser ändert mich, das Feuer gibt mir Lebenskraft, die Erde heilt mich. (x2) Und das Rad der Liebe gibt mir so viel Kraft und das Rad der Liebe Harmonie (x2)

46. BIENVENIDAS/WILLKOMMEN



Bienvenidas bienvenidas
bienvenidas abuelitas (x2)

Heya heya heeeya
hey a hey a ho (x2)

Willkommen, Willkommen
Willkommen Großmutter Stein(x2)

47. CORAZONES DE FUEGO



Corazones de fuego entran a ese temascal (x3)

Corazones de amor/luz/paz/sanación/.....

Hearts of fire/Love/light/..... are coming in, into this sweat lodge

48. ELLA CAMBIA



Ella cambia
todo lo que toca
y todo lo que toca cambia (x2)
Cambia... toca...
y todo lo que toca cambia (x2)

She changes everything she touches
and everything she touches changes (x2)
Changes... touches...
and everything she touches changes (x2)

49. VENGA MEDICINA



(Sabine Johanna)

Venga Medicina, cura corazón
Venga Medicina, Purificación
Venga Medicina, cura corazón
Venga Medicina (x2)

Nai Nai nananai (x2)

*Come Medicine, cure the heart. Come Medicine, Purification. Come Medicine, cure the heart.
Come Medicine.*

50. CANTO DE LUNA LLENA



(opening ceremony song)

AH HEYA UÁ A HEYO (SOLO)

AH HEYA UÁ A HEYO
HEYA UÁ A HEYO
HEYA HEYA A A A
AHEYA HEYO HEY
HEYA UÁ AH HEYO
HEYA AH HEY A A A
AHEYA HEYO HEY
AHEYA HEYO A A A A

This song represents the women singing to the moon, raising their voices like wolfs.

51. CANTO DE LUNA



AWIANÁ WIANÁ HEYNEY NEY
YOWINÓ HEYNEY YO (x4)

OH WAKANTANKA
OH WACHIYELO
HE WASHATA HE WASHATA
HEYNEY YOWÉ (X2)

52. CONCORDANCIA



Cuando la luna redonda está y se ilumina la oscuridad (x2)

Vienen de lejos a este lugar
Magos y duendes a Concordar
Vienen de lejos a este lugar
Magos y duendes a realizar

Que me crezcan alas
Que me hablen los magos
Quiero estar presente
En todo momento
Que me crezcan alas
Que me hablen los magos
Quiero estar presente
Cuando nazca el Sol

Cuando la luna redonda está, cuando mil luces mil colores caen
(x2)

Vienen de lejos a este lugar
Magos y duendes a Concordar
Vienen de lejos a este lugar
Magos y duendes a Realizar

Que me crezcan alas
Que me hablen los magos
Quiero estar presente
En todo momento
Que me crezcan alas
Que me hablen los magos
Quiero estar presente
Cuando nazca el Sol

When the moon is round and the darkness illuminates. They come from far away, elves and magicians to gather. When the night is magical, when a thousand lights fall from the sky. They all make something happen They take their magic to the city. May my wings grow, wizards talk to me, I want to be present when they arrive.

53. THE MOON SHE IS WAITING



The Moon she is waiting, waxing and waning
the Moon she is waiting, for us to be free
Sister Moon watch over me, your child I will always be
Sister Moon watch over me, until we are free

54. MOTHER OF THE UNIVERSE



(Harald Goldman)

Mother of the Universe hold me in your sacred womb
Mother of the universe bless me with your moonlight smile (x2)

Sacred Moonlight, heal my heart
Sacred Moonlight, touch my soul (x2)

In silence appears the wisdom queen
beauty is her mystery
awakened you may rest in peace
rainbow heart of eternity (x2)

Sacred rainbow, heal my heart
sacred rainbow, touch my soul(x2)

Mutter des Universums trage mich in deinem Leib
Mutter des Universums segne mich im Mondenschein (x2)

Heiliger Mondenschein, heile mein Herz
Heiliger Mondenschein, berühre mich (x2)

In der Stille erscheint die Königin
Schönheit ist ihr Mysterium
aufgewacht mögest du in Frieden gehen
im Regenbogenherz der Ewigkeit (x2)

Heiliger Regenbogen, heile mein Herz
Heiliger Regenbogen, berühre mich (x2)

55. WAMPOERA

Wampoeeeeera
Mera Mera Merampo
Wampoeeera
Mera Mera Merampo

.....

56. HUEY PAPALOTL 

(Butterfly Song)

Huey huey papalotl (x2)

Yolotl Yolotl
Papalotl Papalotl

In tloque Nahuaque (x2)

Yolotl Yolotl
Papalotl Papalotl

57. COYOLXAUHQUI 

Coyolxauhqui in teotl
ca ni tetlazojtlan
tehuan otimo seman
auh otimo xochicuep

Ni totiz intepochpan
tonantzin ka no yolotl
Coyolxauhqui in teotl
amo timiz ilkahua

Ni totiz ni cenkuika
mahuizpa in mo pampa
Coyolxauhqui in teotl
amo timiz ilkahua
Coyolxauhqui in teotl

que en el círculo de amor
tu dejaste tu cuerpo
desmembrado y hecho flor

Danzaré y **seguiré**
a mi madre con amor
Coyolxauhqui in teotl
que a mi pueblo no olvidó

Danzaré y **cantaré**
en tu nombre y en tu honor
Coyolxauhqui in teotl
que a mi pueblo no olvidó

Yo por siempre pediré
que por todo el derredor
tu nos guíes por siempre
Coyolxauhqui in teotl

Coyolxauhqui: Aztec moon goddess

In the circle of love, you left your body dismembered and made flower. I will dance and I will follow my mother with love. that my people did not forget. I will dance and sing in your name and in your honor. I will forever ask that all around you guide us forever.

58. **MI AMADA TONANTZIN**

Mi amada Tonantzin te vengo a decir
que te amo de veras soy parte de ti (x2)

Te damos las gracias por el maíz
las flores, los frutos y todo de ti (x2)

My beloved Tonantzin, I come to tell you that I truly love you I'm part of you. We give you our thanks for the corn, the flowers, the fruits and all of you.

59. XINECHCAQUI

HEY YANA HEYNEY
HEY YANA TOTATZIN – TONANZIN
INI UIKA INTLATICA XINECHCAQUI
HEY YANA HEYNEY

XINECHCAQUI IPALNEMOANI
XINECHCAQUI IPALNEMOANI
INI UIKA INTLATIKA TLASOCAMATI
HEY YANA HEYNEY OWÉ

IN TEOTL IN TEOTL IN TEOTL
INI UIKA INTLATIKA TLASOCAMATI
HEY YANA HEY NEY OWÉ

Hey Father in the sky and mother of the earth. Listen to us, creator of all things, thank you Divine trinity.

60. METZTLI TONANTZIN

Metztli Tonantzin cihuateteo (x2)
Vengo a ofrecerte cantos y flores
Metztli Tonantzin de mis amores (x2)

Tralara lalalalara lalalalara lala (x2)

Metztli Tonantzin cihuateteo (x2)
Te traigo cantos, te traigo danzas
Te traigo madre mis esperanzas (x2)

Metztli Tonantzin cihuateteo (x2)
Traigo coyoles y chalchihuitles
Traigo ayacastles y también panhtli (x2)

Metztli Tonantzin cihuateteo (x2)
Metztli preciosa vengo a ofrecerte
flores hermosas para tu frente
Metztli Tonantzin cihuateteotl (x4)

*Metztli = moon, Tonantzin = our mother, cihuateteotl = goddess/divine woman
I come to offer you songs and flowers, Metztli Tonantzin of my loves, I bring you songs, I
bring you dance, I bring you mother my hopes. I bring coyoles and chalchihuitles, I bring
ayacastles and also panthli. Beautiful Metztli I come to offer you beautiful flowers for your
forehead.*

61. ABUELITO

Abuelito, abuelito
yo te quiero, tanto, tanto
yo te canto, canto, canto
Inica inihuei temetzaltzin (x2)
Heya heya heyo

Este sol ya se acabó
y otro nuevo ya empezó,
Ipalnemohuani, Ometeotl (x2)
Heya heya heyo

He in Tloque Nahuaque (x2)
Inica inihuei temetzaltzin (x2)
Heya heya heyo

62. WEYA WEYA YA

(Lakota)

Weya Weya ya
Weya Weya ya
Lowé Lowé weya
Lowé Lowé Weya (2x)

Wakantanka on shimala ya
Maka Kizay Loyo wey Ley yo (2x)

Great spirit I bow. I ask you let my people live

63. HE YAMA YO

(Lakota)

Hey yama yo wana hey ney yo
He yama yo wana heyney yo (x2)

Wahi Ya ya na
Hey hey hey yo Wahi
Hey hey hey hey he yo Wahi (x2)

64. EHENA ME

(Bear revival song, do not sing it before March 21st)

Ehena me Ehena me
Ehena me Tchin Tchayo (2x)

Ehena me Tchin Tchayo
Ehena me Tchin Tchayo (2x)

Hena Hena Heyo
Hena Hena Hayo (x2)

65. CHEROKEE MORNING SONG

(Closing ceremony song)

WE N´DE YA HO
WE N´DE YA HO
WE N´DE YÁ
WE N´DE YÁ
HO HO HO
HEYA HO HEYA HO
YA YA YA

I am of the Great Spirit, Ho! It is so. Great Spirit.

66. **INA WATCHI NEY** 

(Lakota)

Ina watchi ney watchi ney aché welo (2x)

Aché welo

Ina watchi ney (2x)

67. **KUATE**

KUATE LEÑO LEÑO MAOTE
HAYANO HAYANO HAYANO (X2)

We are one with the infinite sun
forever and ever and ever (x2)

We are in tune with our sister the moon
forever and ever and ever (x2)

Wir sind eins mit der Quelle des SEINS
für immer, für immer, für immer (x2)

68. **HELA SHELA**

Hela Hela Shela, Hela Shela Hela Ho (x2)
Ping Pang Guili Guili Ocha Ping Pang Po Ping Pang Po (x2)

69. **EL BUHO DE LA NOCHE** 

Me viene llevando el búho de la noche (2x) *[spanish]*
marca cuatro rumbos el búho de la noche (2x)

IÁ IÁ IÁ HEY
IÁ IÁ IÁ HA (x2)

Y con su aleteo llegan cuatro vientos (2x)
llegan bendiciones y brilla el mundo interno (2x)

Cerrando los ojos mira para adentro (2x)
confía en la respuesta que tu llevas dentro (2x)

It is coming the owl of the night (2x) [English]
From the four directions the owl of the night (2x)

As it flaps its wings the four winds arrive (2x)
Bringing their blessings that make the inner shine (2x)

Close your eyes and take a look inside (2x)
Simple trust the answer that lies within (2x)

70. **LOBAS** ●

En la noche cuando la luna como plata se eleva
Y la selva ilumina y también las praderas

Son las lobas en la noche cantando al gran espíritu –
AHOOOO

El espíritu del fuego/viento/tierra/agua/luna

In the night when the moon rises like silver and the jungle illuminates and also the meadows. It is the wolves singing to the great spirit at night. The spirit of fire/Wind/earth/water/the moon

71. **MUJER MEDICINA**

Mujer medicina regala tu canto (2x) [spanish]
a la madre tierra que te quiere tanto (2x)

Mujer medicina regala tu tiempo (2x)
a la madre tierra y a los cuatro vientos (2x)

Mujer medicina regala tu danza (2x)
a la madre tierra y a las cuatro razas (2x)

Mujer medicina regala copal (2x)
a la madre tierra y a la humanidad (2x)

Mujer medicina regala tu fuego (2x)
a la madre tierra y a OMETEOTL (2x)

Medicine woman share your song (x2) *[english]*
with mother earth who loves you so (x2)

Medicine woman share your time (x2)
with mother earth and the four winds. (x2)

Medicine woman share your dance (x2)
with mother earth and all the people. (x2)

Medicine woman share copal (x2)
with mother earth and humanity. (x2)

Medicine woman share your fire (x2)
with mother earth and OMETEOTL (x2)

Medizinfrau schenke dein Lied (x2) *[deutsch]*
an die Mutter Erde, die dich so liebt. (x2)

Medizinfrau schenke deine Zeit (x2)
an die Mutter Erde und die vier Winde.(x2)

Medizinfrau schenke deinen Tanz (x2)
an die Mutter Erde und an alle Völker (x2)

Medizinfrau schenke Copal (x2)
an die Mutter Erde und an die Menschheit. (x2)

Medizinfrau schenke dein Feuer (x2)
an die Mutter Erde und OMETEOTL (x2)

72. LA BRUJA

Son la luna y las estrellas las que me vieron nacer
como bruja como hechicera en cuerpo de mujer

Me han quemado me han matado pero he vuelto a nacer
como bruja como hechicera en cuerpo de mujer

Yo te pido diosa madre quiero volver a nacer
como bruja como hechicera en cuerpo de mujer

Me han quemado me han matado pero he vuelto a nacer
como bruja como hechicera en cuerpo de mujer

Son la luna y las estrellas las que me vieron nacer
como diosa como guardiana en cuerpo de mujer

Me han quemado me han matado pero he vuelto a nacer
como diosa como guardiana en cuerpo de mujer

Yo te pido madre tierra quiero volver a nacer
como diosa como guardiana en cuerpo de mujer

Me han quemado me han matado pero he vuelto a nacer
como diosa como guardiana en cuerpo de mujer
En cuerpo de mujeeeeeer, en cuerpo de mujer

The Witch: The moon and the stars they saw me born, as a witch, as a sorceress (second part: as goddess, as guardian) in a woman's body. They burned me, they killed me, but I have been reborn as a witch, as a sorceress (second part: as goddess, as guardian) in a woman's body. I ask you mother goddess, I want to be born again, as a witch, as a sorceress (second part: as goddess, as guardian) in a woman's body. They burned me, they killed me, but I have been reborn, as a witch, as a sorceress (second part: as goddess, as guardian) in a woman's body.

73. MUJER DE LA TIERRA

Soy mujer de la tierra danzando con luz de luna
me coronan las estrellas y las diosas viven en mi

Heya heya heya heya
Heya heya heya heya
Heya heya heya heya
Heya heya heya ho

Soy la fiesta de la vida danzando en el universo
mi alegría es medicina y las diosas viven en mi

Soy una niña salvaje inocente libre y silvestre
tengo todas las edades mis ancestros viven en mi

Soy hermana de las nubes y solo se compartir
sé que todo es de todos y que todo está vivo en mi

Mi corazón es una estrella soy hija de la tierra
viajo a bordo del espíritu y camino a la eternidad

I am a woman of the earth dancing with moonlight, the stars crown me and the goddesses live in me. I am the party of life, dancing in the universe, my joy is medicine and the goddesses live in me. I am a wild girl, innocent, free and wild, I have all ages, my ancestors live in me. I am the sister of the clouds, I only know the sharing. I know that everything comes from everything and that everything lives in me. My heart is a star, I am the daughter of the earth, travel at the border of my spirit and walk forever.

74. NIÑO NAVAJO

HEY NEYA HEY HEY
HE NEYA HEY
HEYA HEYA HEY NEA (X2)

DISEN SONEJIA
YO SONJO YO SONJO HEY NEA (X2)

75. IDE WERE WERE

Ide were were nita ochun
Ide were were
Ide were were nita ochun
Ide were were nita ya
Ocha kiniba nita ochun
Cheke cheke cheke
Nita ya
Ide were were

West African Mantra to the goddess Ochun, mother of the sweet waters

76. CORAZÓN QUE TENGO

Gran espíritu, gran abuela, gran abuelo
como soy me presento ante ti
como soy te pido bendiciones
y agradezco el corazón que has puesto en mi
Cuando vengo no más vengo, no más vengo
gran espíritu sabrás a lo que vengo
a entregar mi corazón, mi corazón
corazón que es lo único que tengo (x2)

Great spirit, great grandmother, great grandfather. As I am, I stand before you. As I am, I ask you blessings and I appreciate the heart that you have put in me. When I come, no more I come, great spirit. You will know. I come to give my heart, my heart that is all I have.

77. ABWUN

Abwun da'bash maya (4x)
Allaha, Allah Elohim Elad (4x)

*Allah Allaha Elohim Elat: Arabic, Aramaic, Hebrew and Babylonian names for God
Allah Elohim Elat: the one that is many things*

78. CIRCLE OF WOMEN

(Nalini Blossom)

May all mothers know that they are loved
and may all sisters know that they are strong

- 1.) and may all daughters know that they are worthy
that the circle of the women may live on (x2)
- 2.) and may all daughters know that they are beautiful
that the fire of the goddess may burn on (x2)
- 3.) and may all daughters know that they are powerful
that the circle of the women may live on (x2)

Weha heya weha heya
Weha heya weha heya

79. GATHERING THE FLOWERS



(Lindsey Wise)

Gathering the flowers, flowers from the forest
Forest full of medicine to help us with our healing
Healing our bodies. Body mind and spirit
Spirit of the water come **wash over** my heart

My heart is growing open. It's opening each moment
Each moment is a miracle that's calling us to gather

Gathering the flowers. Flowers from the forest
Forest full of medicine to help us with our healing
Healing our bodies. Body mind and spirit
Spirit of the water come **wash away** my tears

Tears of joy I'm crying, crying for my people
People we are ready, ready to be free
Free to be in beauty. Beautiful in power
empowering each other to come together gather.

80. TRIPLE GODDESS CHANT

Honored maiden huntress Artemis, Artemis
New Moon come to us

Silver shining wheel of Radiance, Radiance
Mother come to us

Honored queen of wisdom Hecate, Hecate
Old one come to us

Come to us (3x)

81. GRANDMOTHER MOON ●

(Murray Kyle)

Grandmother Moon heyo wahi ney yowana
Guiding our way, heyo wahi ney yowana
wana yowana, heyo wahi ney Yowana
Yana yowana, heyo wahi ney wey yowé

Grandfather Sun heyo wahi ney yowana
light of the world, heyo wahi ney yo wana
wana yo wana, heyo wahi ney yo wana
Yana yo wana, heyo wahi ney wey yowé

Patchamama heyo ... Mother of all, heyo ...
Patchacarmach heyo ... Father of time, heyo ...

Großmutter Mondin, heyo ... Führe unseren Weg, heyo
Großvater Sonn, heyo ... Licht dieser Welt, heyo ...
Patchamama, heyo ... Mutter von Allem, heyo ...
Patchacarmach, heyo ... Vater der Zeit, heyo ...

82. ANCIENT MOTHER

Ancient mother, I hear you calling
Ancient mother, I hear your song
Ancient mother, I hear your laughter
Ancient mother, I taste your tears.

Ancestral madre, te oigo llamar
Ancestral madre, oigo tu cancion
Ancestral madre, oigo tu risa
Ancestral madre, siento tu dolor

Uralte Mutter, ich hör dich rufen. Uralte Mutter, ich hör dein Lied. Uralte Mutter, ich hör dein Lachen. Uralte Mutter, ich spür dein' Schmerz

83. KIND VON MUTTER ERDE

Ich bin ein Kind von Sonne, Mond und Sterne
Ich bin ein Kind von Mutter Erde
Ich werde ich werde
Ich werde was ich bin.

I'm a child of the sun, the moon and the stars. I will become what I am.

84. HEYA FREYA HO

(Veronika Donner)

Große Mutter ich verneige mich vor dir
Aus deinem Schoß entspringt alles Leben (x2)
Heya Freya Ho Ho Ho, Heya Freya Ho (x4)

Großer Vater ich verneige mich vor dir
Du schenkst den Funken aus dem Raum und Zeit erwacht (x2)
Heya Heya Ho Ho Ho, Heya Heya Ho (x4)

*Great Mother I bow to you. All life springs from your lap
Great Father I bow to you. You gift the spark from space and time awakens*

85. **UR IR** 

Ur Ir Ur Ir (x2)

Oh du große Mutter, oh du Erdenmutter
Ich verneige mich, ich bitt um deinen Segen (x2)
Freya Ho, Heya Freya Ho (x2)

Dear great Mother, Earth Mother
I bow to you, I ask your blessing (x2)
Ancient Mother, Gaia Earth Mother (x2)

86. **FREYA** 

(Christian Ilarion)

A i o u a
E i o u e
Heyo heya heya Freya (4x)

Heyo heya heya Freya (4x)

Heya Freya ho
Heya Freya ho, Heya Freya
Heya Freya ho
Heya Freya ho (4x)

87. **FREYA FRAU HOLLE** 

(Harald Goldman)

Freya, Freya
Freya, Frau Holle
Freya, du holdes Weib
Wir rufen dich!
Wir singen laut!

Freya, great woman! We call you; we sing loud!

88. JETZT UND HIER

(Christian Ilarion)

Heyanna hey yanna ho yanna heyana (x4)

Oh du großes Leben Ich verneige mich vor dir
Nur durch deinen Strom der Liebe bin ich Jetzt und Hier
Bin ich Jetzt und Hier
Bin ich, bin ich Jetzt und Hier (x2)

Oh great life, I bow to you, only through your stream of love I am here & now.

89. ICH BIN EIN HERZ

(Christian Ilarion)

Trei nei na nei nei nei
Tra na na na nei nei (x2)

Ich bin ein Herz verbunden mit der Erde
Ich bin ein Herz verbunden mit dem Himmel
Ich bin ein Herz, ein Herz dieses Kreises
Ich bin ein Herz und meine Seele weiß es (x2)

I am one heart united with the earth/the sky. I am one heart with the circle. I am one heart and my soul knows it.

90. HEILIGE AHNEN

(Harald Goldman)

Heilige Ahnen kommt zu mir. Heilige Ahnen die ihr mich liebt.
Heilige Ahnen kommt zu mir. Heilige Ahnen, bitte helft mir.

All meine Mütter, Väter, Brüder, Schwestern und meine
Beziehungen. Ihr die mich liebt seit ewigen Zeiten.

Ich hüte das Licht für Euch. (x2)

Holy ancestors come to me, holy ancestors whom love me
holy ancestors come to me, holy ancestors please help me

All my mothers, fathers, brothers, sisters and my relations too, you
who love me eternal times.

I hold the light for you (x2)

91. CHILDREN OF LOVE

When each child is born
The morning star rises and tells to the universe
Who we are (x2)

We are our grandfather's dream
We are our grandmother's prayer
We are the breath of our ancestors
We are the children of love (x2)

Wird ein Kind geboren,
dann leuchtet der Morgenstern flüsternd zum Universum
Wer wir sind (x2)

Wir sind der Traum unsrer Großväter
Wir sind das Gebet unsrer Großmütter
Wir sind der Atem unsrer Ahnen
Wir sind die Kinder der Liebe (x2)

92. PAJARO VIEJO

Pájaro Viejo, que cantas que cantas *[spanish]*
Esta tierra te ha visto nacer (x2)

Canta canta cántame
Cántame recuerda me (x2)

Que somos todos hijos de la tierra
Que somos todos hijos de la luna
Que somos todos hijos del sol
Que somos todos hijos de amor

Alter Vogel du singst und du singst
Diese Erde hat deine Geburt vorhergesehen (x2)

[deutsch]

Singe singe singe mir
Singe mir, erinnere mich (x2)

Dass wir alle sind die Kinder der Erde
Dass wir alle sind die Kinder der Mondin
Dass wir alle sind die Kinder des Sonns.
Dass wir alle sind die Kinder der Liebe

Old bird, you sing you sing. This land has seen you born. Sing sing sing me. Sing me, remember me. That we are all children of the earth. That we are all children of the sun. That we are all children of love.

93. **SACRED PIPE SONG** ✓

Gently I walk upon the earth
Gently I breath the air
Gently I walk upon the earth
I know that my prayers are heard (x2)

I fill my pipe with sweet tobacco
I fill my pipe with all my prayers
I fill my pipe with sweet tobacco

I know that my prayers are heard (x4)

94. **PIPA DE MIS ANCESTROS** ✓

Pipa de mis ancestros, enséñame a cantar
por todos los obsequios,
que el Gran Misterio nos da (x2)

**Déjame conocer la libertad,
la libertad de espíritu y la verdadera paz (x2)**

Pipa de mis ancestros, enséñame a danzar
por todos mis hermanos,
que ahora sufriendo (sanando) están (x2)

Pipa de mis ancestros, enséname a rezar por todos
los abuelos que han trascendido ya (x2)

Pipe of my ancestors teach me to sing for all the gifts that the Great Mystery gives us. Let me know the freedom, freedom of spirit and true peace. Pipe of my ancestors teach me to dance for all my brothers, that now are suffering (healing). Pipe of my ancestors teach me to pray for all the grandparents who have already transcended. Let me know the freedom, freedom of spirit and true peace.

95. **PARARAITOVE**

(Song from the tribe Yawanawa)

Pararaitove, heroraitove
Pararaitove, heroraitove (x2)

Ato nomá, ato nomá (x2)

Noma mae, noma ma (x2)
Noma mae, nomama, nomã mahee (x2)

96. **WACOMAIA**

(Yawanawa chant for the spirit of the water)

Wacomaia, tone pindake pinda kanarô ho (x2)

Tozake hô pará tone pindake, pinda kanarô ho (x2)

Ahe, ehe wa he waya, Wacomaia, Wacomaia, Wacomaia,
Wacomaia héé!

Wacomaia, Wacomaia, Wacomaia, Wacomaia, Wacomaia,
heeeeeé!

97. **TABACO** ✓

Tabaco, tabaco, tabaquito (x2)
Tabaquito muy sagrado
HEY YANA HEY NEY YO WEY (X2)

Chanupa, chanupa, chanupita (x2)
Chanupita muy sagrada
HEY YANA HEY NEY YO WAY (X2)

Noche, noche, nohecita (x2)
Nohecita muy sagrada
HEY YANA HEY NEY YO WAY (X2)

La Luna, la luna, la lunita (x2)
La Lunita muy sagrada
HEY YANA HEY NEY YO WAY (X2)

98. **OYATÉ** ✓

OYATÉ WAMAYANKAPÓ (*call*)
OYATÉ WAMAYANKAPÓ
CHANUPA WAKAN CHA YUHA CHÉWAKIELO AHÉ
OYATÉ YANI PITA CHAN LECHA MU WELO AHÉ

People take a look at me. There is a pipe that is sacred, therefore I pray with it. The people will live, that is why I do this.

99. **GRAN ESPIRITU**

Gran espíritu ayuda a nuestra gente
Ayudanos en esta ceremonia (x2)
Danos tu calor. Danos tu amor
Danos instruccion
Ohhh danos purification

Great spirit come help our people
Heal us in this ceremony (x2)
Bless us with your warmth. Bless us with your love
Guide us on our way
Ohhh purify the hearts of all

100. PUT YOUR ROOTS DOWN

Put your roots down
put your feet on the ground
you can hear what they say if you're listening (x2)

It's a sweet sound of the water flowing down
as it moves across the stones
It's the same sound as the blood in your body
as it moves across your bones

If you're listening
are you listening? (x2)

101. GRANDMOTHER'S SONG

I hear the voice of my grandmother calling me
I hear the voice of my grandmother's song (x2)

She says:

Wake up, wake up child wake up, wake up (x2)
Listen, listen, listen, listen

Stand in your power, woman, stand in your power (x2)
Listen, listen, listen, listen

Give birth, give life, mother, give birth, give life (x2)
Listen, listen, listen, listen

Teach them, be wise, grow and teach them be wise (x2)
Listen, listen, listen, listen

102. SACRED WOMAN

Sacred Woman I am
down walking barefoot by the river stones
I got the water in my blood and the earth in my bones
I tend the fire in my heart so I am never alone
Sacred Woman I am

103. **FREYA ZAUBERMAID** 

Heya Freya Zaubermaid
Erweck' die Göttin wild und frei (x4)

HEYA FREYA HE, HEYA FREYA HO (x7)
HEYA FREYA HE HEYA FREYAAA

HEYA HEYA FREYA (x2)

Heya Freya Holdes Weib
Nährend fruchtbar ist dein/mein Leib (x4)

Heya Freya Vanadis
Liebe Licht/Lust mein Weg du bist (x4)

Heya Freya Menglada
Ich bin mir meiner Kraft gewahr (x2)

*Vanadis - Goddess of the Varden, Menglada – Name of Freya
Heya Freya Wizard maid awake the goddess wild and free. Heya Freya lovely Woman,
nourishing and fertile is your/my body. Heya Freya Vanadis, Love and light/desire my way
you are. Heya Freya Menglada be aware of your strength*

104. **VOY CAMINANDO EN LA NOCHE**
(Loli Cosmica)

Voy caminando en la noche
Solamente la luna me guía (x2)

A cada paso me adentro del bosque
Voy con mi atuendo y en la sombra (x2)

Busco en la tierra el origen
Y en el agua la memoria (x2)

Busco en el aire la inspiración
Y en el fuego mi corazón (x2)

Traina nai nai....

*I'm walking in the night, only the moon guides me. Each step I enter into the forest. I go with
my cloth and in the shade. I look for the origin on earth and in the water the memory. I look
for inspiration in the air and in the fire my heart.*

105. **CUANDO UNA MUJER AVANZA** 

Cuando una mujer avanza
no hay hombre que retroceda (x2)

HEYA HE YA HE YA HEYA
HEYA HE YA HE YA HEYA

Cuando el pueblo se levanta
la tierra permanece (x2)

De la sangre que llega a la tierra
la semilla de nuevo florece (x2)

When a woman advances there is no man to step back. When the peoples rise the earth remains. Of the blood coming to the earth the seed again blooms.

106. **CORAZÓN DE BARRO** 

Una pizca de esta tierra santa y el soplo de los 4 vientos
Mezcladita con aguita clara y cosida al fuego (x2)
Reposada bajo trece lunas y encendida por el sol (x2)

Así está hecho mi corazón, así está hecho
Corazón de barro es mi corazón,
asi esta hecho (x2)

A pinch of this holy Land and the blow of the Four Winds. Mixed with clear water and sewn to fire. Lying under thirteen moons and lit by the sun. So it is made my heart. Heart of mud is my heart.

107. **ETERNAL HEART OF THE UNIVERSE**



Here on this earth we live for a short time
Together we blossom like flowers
Each has their own place to work in this garden
Together we're shining the light we receive from this power.

**I pray to the eternal heart of the universe:
Give me light, illuminate my heart (x3)**

I give thanks to the sun, I give thanks to the moon
It's my father and mother above
I give thanks to this garden, I give thanks to this
Hummingbird in the eternal garden of love.

108. **GO MY DAUGHTER**

Go my daughter, go to the circle (x3)
Make the people proud of youuu

YANA YO YANA W'EN DEY YANA, YANA YO YANA W'EN DEY YANA,
YANA YO YANA W'EN DEY YANA YOOOO

Go my son, go to the mountain (x3)
Make the people proud of youuu

109. **MUJERES GUERRAS**



Women Warrior Song)

HEY HEY HEY (Call*)

YACHI YO HÓ
YACHI YO HÓ
HEY HEY YACHI HÓ
YACHI YOOO HO
HEY HEY YACHI HO

**Try this call with one breath, from deep inside!*

110. **LET THE LIGHT BLOOM** ●

(7 direction Opening Song)

We are going to the **EAST**
Jaguar, deer and rabbit
The snake we will see
Yellow flowers we will give

Let the light bloom (x3)
Let it bloom

We are going to the **NORTH**
Jaguar, deer and rabbit
The snake we will see
White flowers we will give

We are going to the **WEST**
Jaguar, deer and rabbit
The snake we will see
Red flowers we will give

We are going to the **SOUTH**
Jaguar, deer and rabbit
The snake we will see
Blue flowers we will give

We are going to the **SKY**
Jaguar, deer and rabbit
The snake we will see
Rainbow flowers we will give

We are going to the **EARTH**
Jaguar, deer and rabbit
The snake we will see
Flowers to my mother we will give

We are going to the **CENTER**
Jaguar, deer and rabbit
The snake we will see
All the flowers we will give

111. **QUE FLOREZCA LA LUZ** ●

(7 direction opening Song Spanish version)

En la gran Tenochtitlán, que nos dio su blanca luz,
que florezca la humanidad,
revestida de su luz.

**Que florezca la luz, que florezca la luz,
que florezca la luz, que florezca (x2)**

Nos iremos al oriente, jaguar venado y conejo
ahí la serpiente veremos, flores amarillas le daremos (x2)

Nos iremos hacia el norte, jaguar venado y conejo
ahí la serpiente veremos, flores blancas le daremos (x2)

Nos iremos al poniente, jaguar venado y conejo
ahí la serpiente veremos, flores rojas le daremos (x2)

Nos iremos hacia el sur, jaguar venado y conejo
ahí la serpiente veremos, flores azules le daremos (x2)

Nos iremos hacia el cielo, jaguar venado y conejo
ahí la serpiente veremos, flores arcoiris le daremos (x2)

Nos iremos a la tierra, jaguar venado y conejo
ahí la serpiente veremos, flores verdes le daremos (x2)

Nos iremos hacia el centro, jaguar venado y conejo
ahí la serpiente veremos, flores todas le daremos (x2)

En la gran Tenochtitlán, que nos dio su blanca luz
que florezca la humanidad, revestida de su luz

112. **TODO MEDICINA** 

Todo cura todo sana
Todo tiene medicina adentro (x2)

IDE DEI DEI DEI DEI DEI...

Todo tiene fuego adentro
Todo tiene agua adentro
Todo tiene aire adentro
Todo tiene tierra adentro
Todo tiene medicina adentro

Llevo llevo medicina adentro
Llevo llevo el universo adentro

*Everything heals, everything heals. Everything has medicine inside. Everything has fire inside.
Everything has water inside. Everything has air inside. Everything has earth inside.
Everything has medicine inside. I carry medicine inside. I carry the universe inside.*

113. **YANI YONI** 
(Maori Birth Song)

Yani Yoni Ya Hu Wey Hey
Yani Yoni Ya Hu Wey Hey
Yani Yoni Ya Hu Wey Hey - Yoni Ya Hu Wey Hey

*Wash me thoroughly from my iniquity and cleanse me. Freie Übersetzung: Kind, Kind komm
heraus. Lied für die Geburt, Neubeginn*

114. **WOLF MOON SONG** 
(Terri Rivera)

Howaya Ya Howaya He (x2)
Howaya He Howaya He
Howayá Howayá

Ahoooo hooo
Ahoooo hooo (x4)

115. **KIA MA WA YEY** 

(Full Moon Song)

Kia Ma Wa Yey (x4)

Kia Kia Kia Kia Ma Wa Yey

Kia Ma Wa Yey (x2)

116. **RENACE**



Renace la fuerza desde bien adentro

Del fondo de la tierra invoco a mis ancestros (x2)

Gira, crece y sube en espiral

El fuego de mis venas transforma todo mal (x2)

Cura sana cura sana fluye (x4)

Reborn strength from deep inside. From the depths of the earth I call my ancestors. Turn, grow and elevate in a spiral. The fire of my veins transforms all bad. Cure, heal, flow.

117. **MEDICINA PODEROSA**

Medicina poderosa ai ai ai ai ai

Quema mis dolores encuentro mi verdad

Medicina de la tierra ceremonia universal

Limpia mi alma recupero mi libertad

Condor de la montaña espíritu ancestral

Cuida estos rezos eleva los en tu altar

Powerful medicine burn my pains I find my truth. Earth Medicine, universal Ceremony cleanse my soul, I regain my freedom. Condor of the mountain, ancestral spirit take care of these prayers, raise them on your altar.

118. **VIENEN, VIENEN** 
(Song from the indigenous Mapuche)

Vienen vienen bajando del cielo
Vienen vienen subiendo de la tierra
La fuerza de las raíces
que va levantando pehuenes
Enséname a mi nanita
Eleva mis rezos para el cielo
Eleva la medicina
Misterio de mis abuelos.

They come down from the sky and from the earth. The strength of the roots that is raising pehuenes (Mapuche). Teach me to my Nanita. Raise my prayers to heaven, raise the medicine, mystery of my grandparents.

119. **INA** 

Ina Ina Ina Na Na
Ina Ina Ina Na Na (x2)

Mutter Erde Mutter Erde (x4)
Oh Mutter Erde von dir komme ich und werde (x2)

Madre Tierra Madre Tierra (x4)
Oh Madre Tierra de ti vengo yo y a ti voy (x4)

120. **OH DU ALTE MUTTER** 

Oh du alte, oh du alte Mutter
Oh du alte Mutter Erde (x2)

Wo bist du nur die ganze lange Nacht gewesen? (x2)
Hier, immer hier, immer hier (x2)

Oh ancient mother, where have you been all this long night? Here, always here.

121. LUNITA

(Danit Treubig)

Lunita, reina de noche. Lunita hermana de mi alma (x2)
Tu luz, tu claridad, tu vibración,
tu armonía, tu silencio, tu amor
Poderosa lunita

Reina del cielo te doy mi corazón
Reina del cielo compañera de mi vida, de mi alma
Tu luz todo mundo brilla, tu abrazo la tierra canta
Tu luz todo mundo brilla
Poderosa lunita, poderosa abuelita

Danzar con el universo. Cantar a tu sonrisa
Danzar con el universo y en tu luz siempre feliz (x2)
En tu luz siempre feliz (x2)

Lunita, reina de noche. Lunita hermana de mi alma (x2)
Tu luz todo mundo brilla, tu abrazo la tierra canta
Tu luz todo mundo brilla, poderosa lunita

Reina del cielo te doy mi corazón
Reina del cielo compañera de mi vida, de mi alma
Tu luz todo mundo brilla, tu abrazo la tierra canta
Tu luz todo mundo brilla
Poderosa lunita, poderosa abuelita

Danzar con el universo
Cantar a tu sonrisa
Danzar con el universo y en tu luz siempre feliz (x2)
En tu luz siempre feliz (x2)

The Moon, queen of the night. Lunita, sister of my soul - your light, your clarity, your vibration, your harmony, your silence, your love. Powerful moon. Queen of heaven I give you my heart. Queen of heaven companion of my life, of my soul. Your light everyone shines, your embrace the earth sings. Your light everyone shines. Powerful moon, powerful Grandmother. Dance with the universe. Sing to your smile. Dance with the universe and in your light always happy - in your light always happy.

122. **HUEY TONANTZIN** 

Huey Tonantzin, Tonantzin
Huey Tonantzin, Tonantzin (x2)

Ipalnemohuani no yollotl tatzin
Tlazocamati Tonantzin

Song for honoring & giving thanks to our great mother

123. **ERDE MEINE MUTTER**

Erde meine Mutter
Himmel mein Vater (x2)
Feuer, Erde, Wasser und Luft, ich bin. Ich bin.

Earth my mother, heaven my father. Fire, earth, water and air, I am.

124. **FERTILITY SONG** 

U O A E I (Intro)

Weya Weya
Weyana Weyana hey
Weyana Weyana ho

Uuu Aaa Uuu Aaa
uana uana ua nanana (x2)

Uananá Uananá
Una Una Ua nanana

125. **I RELEASE CONTROL**

I release control
And surrender to the flow
Of Love
Love will heal me /us

126. **AGUILA BLANCA** 

Wandena héyana héyana ho (x4)

Wanda hooo *Wanda Ho!*(x2)

Wanda Hooo ooo

Wande na héyana héyana Ho

127. **BOMATUM**



Bomatum, Atabeyra, Bomatum (x4)

Daka Naboria, Atabeyra (x4)

Song from Puerto Rico, Taino language; meaning: Thanks to mother Earth

128. **COYOTE**

Soy el Coyote que aulla

A la tierra y la luna

A los vientos y a la lluvia, cantarles es mi misión (x2)

Aho...

heya heya heya ho

heya heya heya ho

heya heya heya ho (x2)

Soy el Coyote mensajero

Guía para tu sendero

El guardian de tus secretos, soy tu manifestación (x2)

I'm the Coyote who howls to the earth and the moon, to the winds and the rain, singing to them is my mission. I'm the Coyote messenger, guide for your path. The guardian of your secrets, I am your manifestation.

129. **TATSONAME**

Tatsoname o tatsopitai

Ya hey ya hey ya hey (x2)

Ya hey ya hey ya hey ya hey (x4)

Hey!

130. **WELO WELO HEY HEY** ✓

Welo Welo Hey Hey Welo Welo Welo Hey (x3)

Wakan Tanka unshimala welo hey (solo)
Maka kiyeló wani wachi yelo hey
Chanupa kilé tuya oye wa yelo hey yaheyo

131. **JAI MATA KALI** 🔥

Jai Mata Kali

Jai Mata Durge (x2)

Kali Durge Namó Nama (x2)

Kali Durge Namó Nama (x2)

Kali Durge Namó Nama (x2)

132. **OM NAMO KALI** 🔥

Om namo Kali Kali om namo (x4)

Oh great mother
We invoke you in a space
Take away the pain
And fill us with your grace (x2)

Om namo Kali Kali om namo (x4)

Burn it all away Kali
Burn it all away
If it doesn't serve us
Then burn it all away (x2)

133. WE BELONG TO THE EARTH



We belong to the Earth (1.voice)

Every part of the Earth is sacred to my people (2.voice)

We are part of the Earth and she is part of us (End)

134. KAI KAI KAI



Kai Kai Kai Yemaya olodo
Kai Kai Kai Assesu Olodo (x2)

Barago go Oromi I
Barago go Yemaya (x2)

Yemaya Yemaya
Ye...Yemaya Yemaya

Traditional Yoruba Song from Africa. Yemaya is the goddess of the sea.

135. PÁJARO DEL AGUA



Ya na yo
Yana wana hoi no
Yana wana hoi no...ho
Ya na yo
Yana wana hoi
Hey yana hey ne yo wey
Pájaro
Pájaro del agua
Agua de vida ... ho
Pájaro
Pájaro del agua
hey yana hey ne yo wey

Bird. Water bird. Water of life.

136. **COLIBRI VOLAR**

Con la luz del padre sol veo al colibrí volar (x2)

Y mi abuela llega ya (x2)

Con la luz del padre sol la vida las flores y mas (x2)

Y mi abuela llega ya (x2)

Cuando veo el amanecer y a mi corazón cantar (x2)

Porque hoy nada muere ya

Y la vida llega ya

Y la vida llega ya aaaaaaaaaaaaa

Laralala la la la lalalalalalala

Laralala la la la lalaaaaaaaaa...

Flying Colibri: With the light of father Sun I see the hummingbird fly. And my grandmother is coming. With the light of father Sun the life the flowers and more. And my grandmother is coming. When I see the dawn and my heart sing. Because today nothing dies anymore. And life is coming now

137. **SPIRIT OF THE WATER** 

(Keya Hutchins)

Holy Women are We, Yana Wana Hayo Hayo

Flowing like a river running so deep

Yana Wana Hayo, Hayo (x2)

Yana Wana Yana Hayo Yana Wana Hayo Hayo (x2)

Spirit of the Water

Spirit of the Sea

Spirit of Creation

Flows through me (x2)

Yana Wana Hayo

Yana Wana Hayo

Yana Wana Hayo

Yana Wana Hayoooooooo

138. **MOTHER WATER**  

Heya Heya Ho Yana Wana Heya Ho
Heya Ho Heya Ho (x2)

Heya Heya Ho Yana Wana Heya Ho
Mother Water cleans our soul

Heya Heya Ho Yana Wana Heya Ho
Mother Water heal my soul

139. **HEY YUNUA** 

Hey Hey Hey Hey Hey Yunuá (x4)
Hey Yunuá Hey Yunuá

4x for the 4 direccions

140. **LIFE IS A DREAM**

(Mariana Cortesão)

Weya Wey he he heyo
Weya Wey he he he (x2)

Wey he he hey hey hey he he heyo
Wey he he hey hey hey hey hey heya (x2)

La vida es un sueno
Life is a dream

141. **MUTTER ERDE**  

Mutter Erde ziehst mich zu dir hin
Mutter Erde nimmst mich wie ich bin

**In deinen Schoß lege ich mein Herz
In deinem Schoß heilt aller Schmerz
Heya Ho Heya Ho**

Mutter Erde nimmst mich auf in dir
Mutter Erde bei dir komm ich zu mir

142. **CHANUPITA DE MI CORAZÓN** ✓

(Raaji Dessená)

Chanupita de mi corazón, eleva mi rezo mi vibración (x2)
Misterio de la creación, agradezco siempre por tu gran visión
Misterio de la creación, agradezco siempre por tu bendición

Chanupita heyana hey
Chanupita heyana heYA YA heyana
Chanupita heyana hey
Heyana hey

Tabaquito de mi corazón, eleva mi rezo mi vibración (x2)
Misterio de la creación, agradezco siempre por tu gran visión
Misterio de la creación, agradezco siempre por tu bendición

Tabaquito heyana hey...

La lunita de mi corazón, eleva mi rezo mi vibración (x2)
Misterio de la creación, agradezco siempre por tu gran visión
Misterio de la creación, agradezco siempre por tu bendición

La lunita heyana hey...

Pipe /tabaco/Moon of my heart, raise my prayer my vibration. Mystery of creation, I always thank you for your great vision. Mystery of creation, I always thank you for your blessing.

143. **I WILL DRUM AND SING**

(Florence Menard)

I will drum and sing (x4)

I will drum for my ancestors
I will sing for my grandchildren (x2)

I will drum and sing (x4)

I will drum for my grandfathers
I will sing for my grandmothers (x2)

I will drum and sing (x4)

I will drum for the universe
I will sing for our mother earth (x2)

I will drum and sing (x4)

I will drum for fire
I will sing for water (x2)

I will drum and sing (x4)

I will drum for sunshine
I will sing for moonlight (x2)

I will drum and sing (x4)

I will drum for my brothers
I will sing for my sisters (x2)

144. **LOBA BLANCA**

Loba blancaaaaa (x4)

Libera tu tribu con el corazón
Libera tu tribu hacia el interior (x2)

Loba blanca
Que corres por los cerros
Loba blanca
Que vienes por los valles (x2)
Loba blanca

Libera tu tribu con el corazón
Libera tu tribu hacia el interior (x2)

Loba blanca (x4)

White (female) Wolf - Mapuche Song/South Chile. White wolf. Free your tribe with your heart. Free your tribe towards the inside. White Wolf. That you run through the hills. White Wolf. That you come in the valleys.

145. **GOOD MORNING BEAUTIFUL ONES**

(Keya Hutchins)

Good morning beautiful family
Good morning beautiful one
Good morning **brothers and sisters**
Good morning **Grandfather Sun**
We rise we rise
We rise like a bird in flight
We rise we rise
We rise like the morning light

....**Grandmothers and sisters**

....**Grandmother Moon**

....**Babies and children**

....**Mother Earth**

146. **WEHA EHAYO**

Weha ehayo, weha ehayo (x2)
Weha ehayo, weha eya oh!

Gran espíritu yo voy a pedir, oyemé
Al universo yo voy a pedir, oyemé
Para mi pueblo que sobreviva,
Yo he dicho hey!

Pachamama yo voy a pedir, oyemé
A Wiracocha yo voy a pedir, oyemé
Para mi pueblo que siempre viva
Yo he dicho hey!

